

07. 1. 0 ИЮЛ 1954

г. Москва

Газета №

С Чеховский номер „Леттр франсез“

В связи с приближающимся пятидесятилетием со дня смерти Антона Павловича Чехова прогрессивный французский литературно-художественный еженедельник «Леттр франсез» выпустил специальный чеховский номер.

Номер открывается воспоминаниями Алексея Максимовича Горького о Чехове. Рядом, под портретом Чехова и датами его жизни, — краткая биография писателя.

«Леттр франсез» помещает большую статью Эльзы Триоле «Великие пьесы Чехова». Во Франции прогрессивным издательством «Эдитэр франсе реюни» сейчас издается полное собрание сочинений Чехова. Статья «Великие пьесы Чехова», указывает «Леттр франсез», открывает, как предисловие, том драматических произведений этого собрания сочинений. Включенные в этот том пьесы «Чайка», «Дядя Ваня», «Три сестры», «Вишневый сад» переведены на французский язык Эльзой Триоле.

Большой интерес представляет статья известного французского писателя, литературоведа и публициста Андре Вюрмсера, также посвященная драматургии Чехова. Тонко анализируя литературную манеру великого русского писателя, Вюрмсер говорит о силе его реализма, о большой социальной значимости творчества Чехова. Чехов, подчеркивает автор статьи, «...описывает не судьбу одного человека, а участь людей в созданном ими обществе, которое они могут преобразовать». Глубоко прогрессивный характер чеховского реализма в значительной степени связан с его мечтами о лучшем будущем, с его верой в неминуемый приход лучших, светлых дней, достойных человека, заключает Вюрмсер.

В чеховском номере «Леттр франсез» напечатаны переводы рассказа Чехова «Старый дом», сцены из «Вишневого сада» и одного из писем Чехова, написанных во время его пребывания во Франции в 1898 году.